CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

ESPRESSOAUTOMAT

Espressomachine • Machine à expresso • Máquina de Expreso
Macchina per caffè espresso • Espresso Machine • Urządzenie do kawy espresso
Eszpresszó kávéfőző • Кавоварка еспресо • Эспрессо машина • ماكينة صنع القهوة الاسبرسو

ES 3584

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 12
Entsorgung ..... Seite 13

ENGLISH

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 50
Technical Data ..... Page 57
Disposal ..... Page 57

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 14
Technische gegevens ..... Pagina 21
Verwijdering ..... Pagina 22

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Lokalizacja kontrolek ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 58
Dane techniczne ..... Strona 66
Warunki gwarancji ..... Strona 66
Usuwanie ..... Strona 66

FRANÇAIS

Sommaire

Situation des commandes ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 23
Données techniques ..... Page 30
Elimination ..... Page 31

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 67
Műszaki adatok ..... Oldal 74
Hulladékkezelés ..... Oldal 74

ESPAÑOL

Indice

Ubicación de los controles ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 32
Datos técnicos ..... Página 39
Eliminación ..... Página 40

УКРАЇНСВКА

Зміст

Розташування органів керування ..... сторінка 3
Інструкція з експлуатації ..... сторінка 75
Технічні параметри ..... сторінка 83

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 41
Dati tecnici ..... Pagina 48
Smaltimento ..... Pagina 49

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 84
Технические данные ..... стр. 92

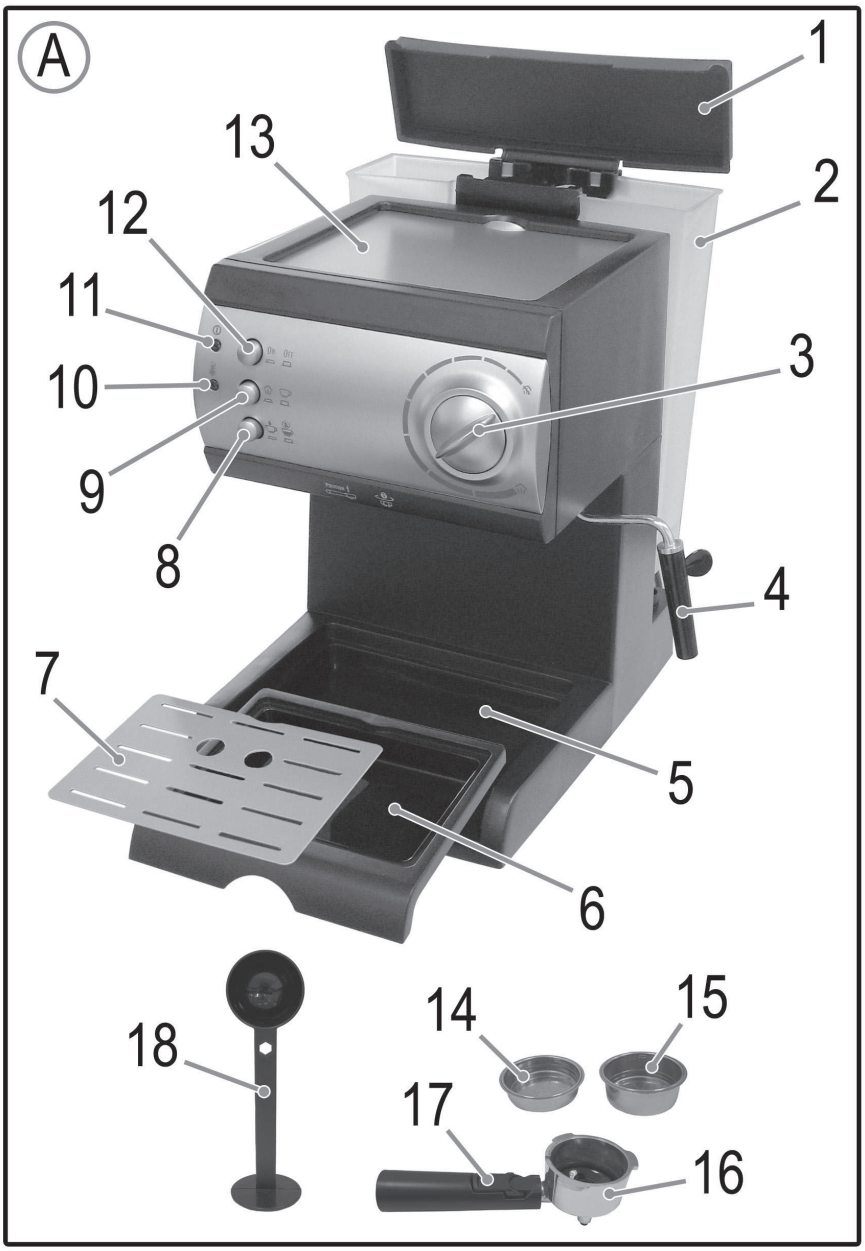
العربية

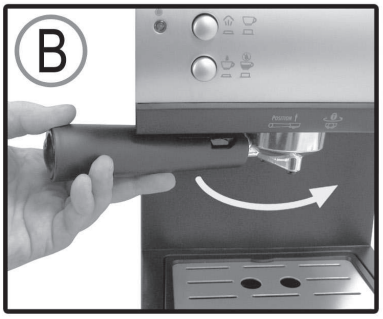
المحتويات

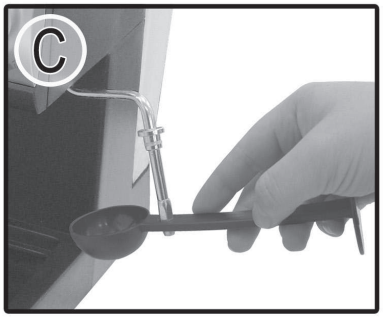
نظرة عامة على المكونات ..... صفحة 3
دليل المستخدم ..... صفحة 99
المواصفات الفنية ..... صفحة 93

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Elementi di comando • Overview of the Components
Lokalizacja kontrolek • A kezelőelemek áttekintése • Розташування органів керування
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات







Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Lokalizacja kontrolek ... 3
Uwagi ogólne ... 58
Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania ... 59
Dostarczone części ... 61
Wypakowanie urządzenia ... 61
Kontrolki ... 61
Instrukcja obsługi ... 61
- Rozmieszczenie ... 61
- Wkładka płytkę do podgrzewania/ półkę na filiżankę (13) ... 61
- Przyciski (8/9/12) ... 61
- Połączenie elektryczne ... 61
- Wł/Wył ... 61

Obsługa ... 62
- Montaż / demontaż pojemnika na filtr ... 62
- Wstawianie tacki ociekowej / kratki tacki ociekowej ... 62
- Pierwsze użycie / odpowietrzanie ... 62
- Robienie kawy espresso ... 62
- Przygotowanie kawy cappuccino ... 63

Czyszczenie ... 64
- Głowica i uszczelka gumowa ... 64
- Akcesoria ... 64

Usuwanie kamienia ... 64
Przechowywanie ... 65
Usterki i sposoby ich usuwania ... 65
Dane techniczne ... 66
Warunki gwarancji ... 66
Usuwanie ... 66

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

JĘZYK POLSKI

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!**

Głowica grupowa, pojemnik na filtr, dysza pary oraz tacka na filiżanki nagrzewają się podczas użytkowania.

- Pojemnik na filtr trzymać można tylko za uchwyt.
- Nie dotykać głowicy, dyszy pary ani tacki! Poczekać na ostygnięcie tych części przed rozpoczęciem czyszczenia
- Nie nakierowywać strumienia pary na siebie ani inne osoby. Umieścić zbiornik pod dyszą pary (4).

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

Sprawdzić, czy wilgoć nie dostała się do obudowy. Ryzyko porażenia prądem.

⚠ **UWAGA:**

- Napełniać zbiornik (2) wyłącznie zimną wodą.
- Korzystać tylko z wody pitnej. Nie używać wody nasyconej dwutlenkiem węgla (gazowana woda mineralna).

- Sprawdzić, czy pojemnik na filtr (16) jest bezpieczny i odpowiednio zablokowany podczas pracy, jako że urządzenie działa pod ciśnieniem.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy w zbiorniku znajduje się woda.
- Nie poruszać urządzeniem, kiedy pracuje.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użyt-**

kowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do robienia kawy espresso i cappuccino.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;

  Urządzenie to **nie** jest przeznaczone do stosowania w agroturystyce czy w pensjonatach lub przez gości w hotelach, motelach oraz innych obiektach noclegowych.

⚠ UWAGA:

Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Sprawdzić instrukcje w rozdziale „Czyszczenie”.

Dostarczone części

1 Urządzenie do kawy espresso
1 Zdejmowany zbiornik na wodę
1 Zdejmowany przewód parowy
1 Pokrywa dyszy parowej
1 Pojemnik na filtr
1 Wkładka filtra na 1 filiżanki
1 Wkładka filtra na 2 filiżanki
1 Kratka do tacki na skropliny
1 Tacka na skropliny
1 Miarka / tamper / klucz
1 Wkładka (półka na filiżankę)

Wypakowanie urządzenia

1. Zdjąć opakowanie z urządzenia.
2. Usunąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe warstwy, wypełniacze, zaciski do kabli oraz opakowanie z pudła
3. Sprawdzić, czy wszystkie części są w pudle.

WSKAZÓWKA:
Na urządzeniu wciąż może pozostawać kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy czyszczenie urządzenia, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie”.

Kontrolki

Rysunek A

1 Pokrywka zbiornika na wodę
2 Wyjmowany zbiornik na wodę
3 Regulator pary
4 Dysza parowa z pokrywką
5 Przedział tacki na skropliny
6 Tacka na skropliny
7 Kratka do tacki na skropliny
8 Przycisk (Pompowanie/Tryb gotowości)
9 Przycisk (Para/Espresso)
10 Wskaźnik grzejnika
11 Wskaźnik statusu
12 Przycisk (Wł/Wył.)
13 Wkładka (Płyta podgrzewająca / tacka na filiżanki)
14 Wkładka filtra na 1 filiżankę
15 Wkładka filtra na 2 filiżanki
16 Pojemnik na filtr
17 Zabezpieczenie filtra
18 Miarka/ tamper/ klucz (1 część, 3 funkcje)

Instrukcja obsługi

Rozmieszczenie

- Ustawić urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Z powodu narastającego ciepła i oparów nie obsługiwać urządzenia pod szafkami na ścianie.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu kuchenki gazowej lub elektrycznej lub jakichkolwiek innych źródeł ciepła.

Wkładka płytkę do podgrzewania/półkę na filiżankę (13)

Wkładkę umieścić w rowku w górnej części urządzenia.

Przyciski (8/9/12)

Te przyciski posiadają poniższe funkcje, kiedy są zablokowane na miejscu lub rozłączone:

Włącznik	Włączony	Rozłączony
8	(Pompa)	(Czuwanie)
9	(Para)	(Espresso)
12	**ON** (Wł)	**OFF** (Wył.)

Połączenie elektryczne

1. Sprawdzić, czy zasilanie w sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje wydrukowane są na etykiecie.
2. Sprawdzić ustawienie przycisków! Przyciski (8/9/12) muszą być rozłączone.
3. Podłączyć kabel sieciowy do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazda ściennego.

Wł/Wył

- Docisnąć przycisk (12) w pozycji **ON**, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik statusu zapala się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza (13) nagrzewa się.
- Wskaźnik świetlny zapala się, jak tylko konieczna temperatura parzenia zostanie osiągnięta.

  WSKAZÓWKA:
  Wskaźnik świetlny zapala się i gaśnie podczas operacji. Jest to naturalne i oznacza, że temperatura sterowana jest za pomocą termostatu i utrzymywana.

- Ustawić przycisk (12) w pozycji **OFF**, aby wyłączyć urządzenie. Następnie odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.

JĘZYK POLSKI

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE: Ważne!
Przed użyciem należy **zawsze** sprawdzić ustawienia przycisków! Przyciski (8/9/12) muszą być w położeniu wyłączenia przed podłączeniem urządzenia do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem!

Montaż / demontaż pojemnika na filtr

- Trzymać uchwyt z lewej strony urządzenia, aby zamontować pojemnik na filtr (patrz rys. B na stronie 3). Wstawić trzy klapki prowadnicy w zagłębieniach głowicy grupowej. Za pomocą uchwytu należy wyciągnąć pojemnik na filtr na prawo do środkowej części urządzenia. Sprawdzić, czy pojemnik na filtr jest dobrze zabezpieczony w głowicy.
- Wyciągnąć pojemnik na filtr na lewo, aby wyjąć go z głowicy.

⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo oparzeń!
Po parzeniu kawy metalowe elementy pojemnika na filtr oraz wkładki filtra są gorące.

Wstawianie tacki ociekowej / kratki tacki ociekowej

- Wsunąć tackę ociekową na wycieki wody (6) do komory (5).
- Umieść tackę ociekową (7) na komorze jako jej pokrywkę. Wklęsła krawędź musi być skierowana w stronę obudowy urządzenia.

Pierwsze użycie / odpowietrzanie

⚠ UWAGA:
Odpowietrzyć urządzenie przed pierwszym użyciem po długim okresie nieużytkowania. Nie używać kawy podczas tego procesu!

1. Sprawdzić, czy jest wsunięta tacka ociekowa (6) wraz z kratką tacki ociekowej (7).
2. Napełnić zbiornik czystą, świeżą wodą do oznaczenia MAX. Zamknąć ponownie pokrywkę.
3. Zdjąć pojemnik na filtr (16) z głowicy.
4. Docisnąć przycisk (12) w pozycji **ON**, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik statusu (11) zapala się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza (13) nagrzewa się.
5. Należy wykręcić dysze pary (4). Sprawdzić, czy przewód prawy zainstalowany jest prawidłowo.
6. Umieścić odpowiedni zbiornik (żaroodporny / ok. 500 ml) pod dyszą pary.
7. Ustawić regulator pary (3) w kierunku oznaczenia “”.
8. Nacisnąć przycisk (8), aby włączyć pompę. Pompowanie uruchamia się.
9. Wyłączyć pompę po równomiernym wyparowaniu wody przez dysze pary. Nacisnąć przycisk (8) w pozycji .
10. Zamknąć regulator pary w kierunku “”.
11. Opróżnić pojemnik i umieścić go pod głowicą.
12. Nacisnąć przycisk (8), aby włączyć pompę. Uruchamia się przepływ wody. Poczekać na przepływ całej wody w zbiorniku. Wyłączyć pompę, aby opróżnić zbiornik.

    ⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo oparzeń!
    Woda w zbiorniku jest gorąca.

13. Zakończył się już proces odpowietrzania. Napełnić zbiornik wody do poziomu maksimum MAX. Powtórzyć punkty 6 do 12 dwa razy, aby wyczyścić urządzenie wewnątrz. Poczekać, aż więcej wody przepłynie przez dysze pary. Urządzenie jest już gotowe do użycia.

Robienie kawy espresso

1. Nacisnąć przycisk **ON/OFF**, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik statusu ⓘ zapala się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza (13) nagrzewa się.

   WSKAZÓWKA:
   Za pomocą płyty grzewczej należy wstępnie nagrzać filiżankę (-i).

2. Sprawdzić, czy jest wsunięta tacka ociekowa (6) wraz z kratką tacki ociekowej (7).
3. Napełnić zbiornik na wodę żądana ilością czystej, świeżej wody. Poziom wody musi zawierać się między oznaczeniami poziomu MIN oraz MAX (minimum oraz maksimum). Zamknąć ponownie pokrywkę.
4. Wybrać wkładkę filtra (14/15). Umieścić wkładkę w pojemniku na filtr. Sprawdzić, czy zabezpieczenie filtra nie znajduje się w pozycji pionowej.
5. Napełnić wkładkę na filtr kawą. Użyć dostarczonej miarki (18). Uważać na oznaczenie MAX na wkładce filtra. Rozmieścić kawę espresso równomiernie i docisnąć za pomocą tampera (18). Oczyścić brzeg pojemnika na filtr.
6. Zamocować pojemnik na filtr na głowicy. Sprawdzić, czy pojemnik na filtr jest dobrze zabezpieczony w głowicy.
7. Temperatura parzenia została osiągnięta, kiedy zapala się wskaźnik . Umieścić wstępnie nagrzane filiżanki pod głowicą dokładnie na dwóch otworach widocznych na kratce tacki na skropliny.
8. Nacisnąć przycisk do pozycji . Gorąca woda przepuszczana jest przez filtr.

   WSKAZÓWKA:
   Ten proces nie kończy się automatycznie!

9. Przerwać proces parzenia poprzez wyłączeniem pompy, kiedy żądana porcja kawy espresso jest już w filiżance: Nacisnąć przycisk (8) do pozycji .
10. Zdjąć filiżanki.

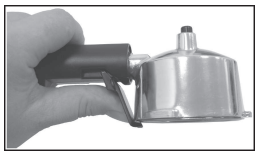
    WSKAZÓWKA:
    Wyjmować pojemnik na filtr zawsze po przygotowaniu espresso. W ten sposób przedłużona jest żywotność gumowej uszczelki głowicy.

11. Zdjąć pojemnik na filtr z głowicy.

12. Opróżnić i ponownie napełnić filtr, aby przygotować kolejną filiżankę kawy espresso.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Metalowe elementy pojemnika na filtr oraz wkładki filtra są gorące.

a) Zatrzasnąć zabezpieczenie filtra (17) ku górze. Docisnąć zabezpieczenie filtra kciukiem w kierunku wkładki filtra, obracając jednocześnie pojemnik na filtr (patrz rys.).



b) Usunąć kawę z wkładki filtra. Użyć łyżki w razie konieczności. Wypłukać pozostałości kawy z wkładki gorąca wodą.

13. W celu przygotowania kolejnej/ych filiżanki/ek espresso postępować, jak opisano powyżej.

Przygotowanie kawy cappuccino

Generalnie kawa cappuccino składa się z jednej trzeciej kawy, jednej trzeciej gorącego mleka oraz jednej trzeciej spienionego mleka.

Piana mleka nie powinna być tak stała, aby można ją było formować łyżką. Powinna być kremowa, jak nie do końca ubity krem, o lepkiej konsystencji

Aby przygotować kawę potrzebne są dodatkowo

- większa, zaokrąglona filiżanka (ok. 180 ml), w której przygotowujemy espresso;
- niewielki dzbanek do spieniania z dziobkiem (np. 0.3 l);
- niewielki, żaroodporny zbiornik;
- **zimne** mleko z co najmniej 3,5% zawartości tłuszczu.

Aby zrobić kawę cappuccino, najpierw trzeba zrobić kawę espresso. Postępować zgodnie z instrukcjami z rozdziału “Przygotowanie kawy espresso“ punkty 1 do 11.

Spienić mleko w następujący sposób:

> ⚠ **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!**
> Uciekająca para może spowodować uszkodzenia ciała. Podczas procesu nagrzewania gorąca para/woda wydostają się przez głowicę i/lub dyszę pary!
> - Sprawdzić, czy regulator pary (3) ustawiony jest w pozycji “”, przed aktywacją funkcji pary.
> - Nie nakierowywać dyszy pary w kierunku ludzi.
> - Zawsze ustawiać zbiornik pod dyszą pary (4).

1. Sprawdzić, czy przycisk (8) znajduje się w pozycji .
2. Należy wykręcić dysze pary (4). Sprawdzić, czy przewód prawy zainstalowany jest prawidłowo. Zamontować pokrywkę dyszy pary na dyszy.
3. Umieścić zbiornik żaroodporny pod dyszą pary.
4. Napełnić dzbanek do połowy zimnym mlekiem.
5. Nacisnąć przycisk (9) do pozycji . Poczekać, aż wskaźnik ponownie się zaświeci.
6. Zaraz potem otworzyć regulator pary (3) w kierunku “” za każdym razem przed użyciem funkcji spieniania, aby odsączyć zebrany kondensat. Urządzenie jest gotowe do użycia zaraz jak para wydostanie się.
7. Umieścić dzbanek z mlekiem pod dyszą pary.
8. Podnieść dzbanek, aby dysza pary znalazła się pod powierzchnią mleka.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> Nie umieszczać dyszy pary w centralnej części dzbanka, ale bliżej wewnętrznej ścianki. Pozycja jest ważna, aby mleko zaczęło wirować. Zalecamy użycie dziobka dla poprowadzenia dyszy pary.

9. Powoli otwierać regulator pary (3) w kierunku “”, aż ustawiona zostanie żądana ilość pary. Powoli poruszać dzbankiem w górę i w dół. Zamknąć regulator pary w kierunku “” po spienieniu mleka do wybranej objętości (ok. 50%).

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> - Dalsze nagrzewanie mleka sprawia, że dysza pary przesuwa się w dół dzbanka. Sprawdzić, czy mleko nie zaczęło się gotować. W tym przypadku piana opadnie.
> - Woda nie jest już wystarczająco gorąca, jeśli wskaźnik (10) wyłącza się podczas spieniania. Zamknąć regulator pary w kierunku “”. Poczekać, aż wskaźnik ponownie się zaświeci. Można kontynuować spienianie mleka.

10. Aby usunąć ostatnie duże pęcherze powietrza, należy postukać dzbankiem po spienianiu ostrożnie w blat stołu (jak byśmy go stawiali troszkę mocniej). Delikatnie obracać dzbankiem z mlekiem dookoła. Pomaga to wymieszać pianę. Nie należy marnować czasu. Wylać spienione mleko powoli do kawy espresso.
11. Obrócić dzbankiem na mleko naokoło w trakcie wylewania spienionego mleka powoli na kawę espresso.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> - Kilkoma zręcznymi ruchami można narysować wzory na pianie.
> - Posypać kakao lub cynamonem, aby dodać smaku.

12. **WAŻNE:** Oczyścić dyszę pary natychmiast po użyciu! Kiedy zamykamy regulator piany to w ciągu kilku sekund tworzy się próżnia wyciągająca mleko z dyszy pary. Umieścić zbiornik żaroodporny pod dyszą. Otworzyć regulator pary natychmiast, aby uderzenie pary wypłukało pozostałości mleka z dyszy. Wytrzeć dyszę pary wilgotną szmatką.
13. Ustawić przycisk (9) w pozycji , aby wyłączyć funkcję pary.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Dysza pary jest gorąca zaraz po użyciu!

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Oczyścić obudowę delikatnie nawilżoną szmatką bez detergentów.

Głowica i uszczelka gumowa

Wilgotną szmatką należy wytrzeć głowicę oraz gumową uszczelkę. Uporczywe osady należy wytrzeć miękka nylonową szczotką. Wytrzeć miękką szmatką.

Akcesoria

Umyć pojemnik na filtr, wkładki filtra, kratkę tacki na skropliny, tackę na skropliny, miarkę, zbiornik na wodę, przewód dyszy pary oraz pokrywkę dyszy pary w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego. W razie konieczności użyć miękkiej nylonowej szczotki. Opłukać czystą wodą. Wytrzeć wszystkie części miękką szmatką.

⚠ UWAGA:
Te części nie mogą być myte w zmywarce. Gorąco oraz żrące detergenty mogą powodować zniekształcenia i odbarwienia.

Zbiornik wody

1. Otworzyć pokrywkę, aby wyjąć zbiornik wody. Wyjąć dzbanek z pomocą obu rąk. Włożyć z powrotem po czyszczeniu i osuszeniu.

   ℹ WSKAZÓWKA:
   Zbiornik wody posiada dwa haki.

2. Zawiesić zbiornik wody na haczykach, wykorzystując dwa otwory w urządzeniu.
3. Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.

Dysza pary

Oczyścić dyszę pary, dołączony przewód oraz pokrywkę zaraz po użyciu. Suche osady z mleka jest bardzo trudno wyczyścić.

1. Zdjąć pokrywkę. Użyć małego zacisku. Obrócić delikatnie, aby łatwo można było zdejmować. Użyć wilgotnej szmatki, aby przytrzymać dyszę pary jedną ręką!
2. Użyć klucza (18), aby wyjąć niewielki przewód z dyszy pary. Patrz rys. C na stronie 3. Obrócić klucz w prawo.
3. Pozostawić przewód i pokrywkę na pewien czas w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego. W ten sposób osady z mleka zostają łatwo usunięte.
4. Wytrzeć dyszę pary na urządzeniu wilgotną szmatką.

   ℹ WSKAZÓWKA:
   Napełnić zbiornik gorącą wodą, aby usunąć suche osady. Ustawić zbiornik pod dyszą pary, tak aby była w nim zanurzona.

5. Po wyczyszczeniu ponownie nałożyć przewód oraz pokrywkę na dyszę pary. Umieścić pusty zbiornik żaroodporny pod dyszą. Posługiwać się urządzeniem jak opisano w rozdziale “Przygotowanie kawy cappuccino” punkty 5 oraz 6. Po czyszczeniu dysza pary jest ponownie gotowa do użycia.

Usuwanie kamienia

Osady z kamienia sprawiają, że funkcjonalność urządzenia narażona jest na pewne ryzyko. Konieczne jest regularne usuwanie kamienia z urządzenia. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od twardości wody oraz częstotliwości użytkowania.

Usuwać kamień można za pomocą dostępnych na rynku środków do usuwania kamienia.

1. Przygotować dawki zgodnie instrukcją na opakowaniu lub na ulotce z instrukcjami.
2. Posługiwać się urządzeniem zgodnie z opisem przygotowywania kawy espresso aż do opróżnienia zbiornika. Pozwolić, aby roztwór przepłynął przez głowicę (bez pojemnika na filtr).

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Opłukać zbiornik na wodę i przepuścić jeden zbiornik świeżej wody poprzez głowicę, aby opłukać go z osadów kamienia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- **Nie** używać tej wody do przygotowywania kawy espresso.

Przechowywanie

- Oczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami. Poczekać na całkowite osuszenie akcesoriów.
- Zalecamy utrzymanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie ma dopływu zasilania.	Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia.
		Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem- specjalistą.
Brak zrobionej kawy.	**Wyłączyć urządzenie!**	
	Zbiornik wody jest pusty.	Napełnić zbiornik świeżą wodą.
	Zbiornik wody nie jest odpowiednio zamocowany; zawór nie jest otwarty.	Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.
	Otwory w pojemniku na filtr oraz na wylocie głowicy są zablokowane.	Oczyścić pojemnik na filtr, filtr oraz wylot głowicy.
	Powietrze zatrzymało się w obwodzie grzewczym.	Wygenerować parę zgodnie z instrukcjami w rozdziale “Przygotowywanie kawy cappuccino”. Otworzyć regulator pary w kierunku oznaczenia „”.
	Kawa jest zbyt drobno zmielona lub za mocno sprasowana.	Rozluźnić kawę. Rozprowadzić równomiernie i tylko delikatnie ugnieść tamperem.
	W urządzeniu znajdują się osady kamienia.	Usunąć kamień zgodnie z instrukcjami.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa jest głośna	**Wyłączyć urządzenie.**	
	Zbiornik wodny jest pusty.	Napełnić zbiornik świeżą wodą.
	Zbiornik wody nie jest odpowiednio zamocowany; zawór nie jest otwarty.	Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.
	Powietrze zatrzymało się w obwodzie wody.	Odpowietrzyć urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale “Pierwsze użytkowanie/ odpowietrzanie”.
Kawa espresso wypływa na krawędzi pojemnika na filtr.	**Zatrzymać proces parzenia!**	
	Pojemnik na filtr nie jest prawidłowo zamontowany lub niewystarczająco zamknięty.	Zamontować pojemnik na filtr odpowiednio, jak opisano w instrukcjach “Montaż / demontaż pojemnika na filtr“.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt dużo kawy.	Usunąc nadmiar kawy. Uważać na oznaczenie MAX na wkładce filtra.
	Osady kawy na gumowej uszczelce głowicy.	**Wyłączyć urządzenie i poczekać na jego ostygnięcie.**
		Oczyścić gumową uszczelkę zgodnie z instrukcjami.
Kawa espresso jest zbyt zimna.	Filiżanki nie zostały wstępnie nagrzane.	Opłukać filiżanki gorąca wodą.
	Wskaźnik nie zapala się podczas procesu parzenia.	Poczekać, aż wskaźnik ponownie się zaświeci.
Krem na kawie delikatnie się odbarwił (zbyt szybki przepływ kawy)	Kawa jest zbyt grubo zmielona lub nierównomiernie rozprowadzona.	Użyć dostarczonego tampera.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt mało kawy.	Nasypać kawy tylko do poziomu MAX na wkładce filtra.
Krem na kawie odbarwił się na ciemno (zbyt wolny przepływ kawy)	Kawa jest zbyt drobno zmielona lub za mocno sprasowana.	Rozluźnić kawę. Rozprowadzić równomiernie i tylko delikatnie ugnieść tamperem.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt dużo kawy.	Należy użyć mniejszej ilości kawy. Uważać na oznaczenie MAX na wkładce filtra.
Brak kremu na kawie espresso.	Została użyta nieodpowiednia kawa do espresso.	W razie konieczności zmienić markę kawy.

JĘZYK POLSKI

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Mleko nie spienia się.	Mleko nie jest odpowiednie.	Użyć mleka z co najmniej 3,5% zawartości tłuszczu.
	Mleko nie jest wystarczająco zimne.	Użyć mleka z lodówki.
	Dysza pary jest brudna.	Oczyścić dyszę pary zgodnie z instrukcjami.

Dane techniczne

Model: .....ES 3584
Napięcie zasilające:..... 230 V~, 50 Hz
Pobór mocy: ..... 1050 W
Pojemność: .....1.5 L
Stopień ochrony: I
Ciśnienie: .....15 barów
Masa netto:.....ok. 3,1 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Warunki Gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.